

GENF

DAS
GEMEINDEBLATT

Reformiert

DEUTSCHSCHWEIZER REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE GENF
RUE JEAN-SÉNEBIER 8 • 1205 GENÈVE • REF-GENF.CH

JACKE WIE HOSE?

NR. 81

MAI
2026



EDITO

NICHT JACKE WIE HOSE!

Wenn mir etwas gleichgültig ist und wenn es keinen Unterschied macht, dann ist es redensartlich „Jacke wie Hose“. Diese Redensart ist anscheinend im 17. Jahrhundert entstanden, als es noch nicht üblich war, die Jacke und die Hose eines Anzugs aus dem gleichen Stoff herzustellen. Als dies jedoch in Mode kam, bezeichneten die Schneider es als „Jacke wie Hose“.

Warum ich diese Redensart als Titel gewählt habe? Das hat mit einer kleinen Geschichte zu tun, die mir kürzlich begegnet ist. Und die geht so:

Vier Wochen lang war der Beamte im Dorf tätig. Am ersten Tag hatte er beim Schneider die Hose bestellt, am letzten Tag war sie noch nicht fertig. Sechs Jahre später kam er wieder. Strahlend brachte der Schneider ihm das Beinkleid. „Was?“, rief der Beamte, „Jetzt bringst du die Hose? Gott hat die ganze Welt in sechs Tagen erschaffen!“

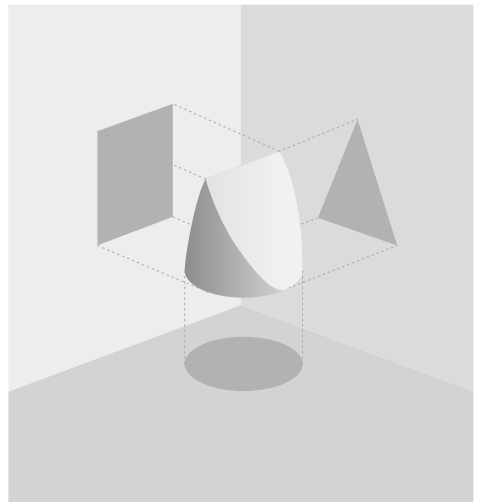
Liebevoll strich der Meister über sein Werk: „Herr, schaut euch an die Hose! Und schaut euch an die Welt!“

Zwei unterschiedliche Blickweisen auf ein und dasselbe Werkstück. Der eine bemängelt die fehlende Effizienz. Der andere sieht die Schönheit. Der eine ist ungehalten. Der andere freut sich von Herzen über das Ergebnis. Der eine verweist auf Gottes angebliche Effizienz bei der Sechstageswoche. Der andere hält ihm die augenfälligen Unzulänglichkeiten der Welt entgegen.

Ich finde, diese Geschichte ist zunächst ein guter Witz zum hanebüchernen Zustand der Welt.

Des Weiteren erinnert sie uns daran, dass es unsere eigene Entscheidung ist, wie wir eine Sache angehen: Gehen wir unsere Sache mit Liebe und Herzblut an, dann ist es nicht mehr ‚Jacke wie Hose‘, was daraus wird. Dann will man nicht schludern. Kein „Hauptsache schnell fertig“. Der kommerzielle Zeitfaktor rückt in den Hintergrund. Man bleibt dran.

Zum Dritten scheint mir in der Geschichte ein Bruch, ein möglicher Rollenwechsel und verwirrender Interpretationsspielraum eingebaut: Im letzten Abschnitt ist nicht mehr vom Schneider die Rede, sondern vom ‚Meister‘, der liebevoll über sein Werk streicht.



Dabei kam mir der Gedanke, ob ich mir so etwa auch die Botschaft von Pfingsten vorstellen darf: dass Gottes Heiliger Geist liebevoll über sein Werk streicht.

Liebevoll streicht er über das erstklassige, wunderbare Werkstück. Gefertigt mit Herzblut. Bis ins kleinste Detail ist die sorgsame Hand, ist der achtsame Blick des Meisters darin erkennbar. Es war ihm eben nicht ‚Jacke wie Hose‘, was dabei rauskommt. Strah-

lend legt er es uns vor. Auch wenn diese Deutung der Geschichte nicht ganz kohärent ist, kann sie uns daran erinnern, mit Dankbarkeit und Bedacht zu leben.

*Mit pfingstlichen Grüßen,
Pfrn. Katharina Vollmer*



DEUTSCHSCHWEIZER KIRCHGEMEINDE

GOTTESDIENSTE

ÖKUM. GOTTESDIENST ZUM WOCHENSCHLUSS

Samstag, 9. Mai um 18 Uhr (!)

Gesang: Chorale Multiculturelle de Genève

Orgel: Arthur Saunier

Mit Jutta Hany und Ulrike Teigeler

TEMPLE DE LA MADELEINE



IM GEMEINDEHAUS:

ÖKUM. GOTTESDIENST ZUR AUFFAHRT

Donnerstag, 14. Mai

10 Uhr Café-Croissant

11 Uhr Gottesdienst

Anschliessend Buffet Canadien

Bei schönem Wetter im
Gemeindehaus-Garten.

Bringen Sie gerne einen kulinarischen
Beitrag zum Buffet mit 😊

Vorbereitet und gestaltet vom Arbeitskreis
der deutschsprachigen Ökumene Genf.

GEMEINDEHAUS

RUE JEAN-SÉNEBIER 8

GOTTESDIENST AM VORABEND ZU PFINGSTEN

Samstag, 23. Mai um 17 Uhr

Orgel und Klavier: Arthur Saunier

Pfrn. Katharina Vollmer

TEMPLE DE LA MADELEINE



CULTE CANTONAL, ASSEMBLÉE DE L'ÉGLISE 2026

Sonntag, 31. Mai

10 Uhr CATHÉDRALE SAINT-PIERRE:

Culte de l'Assemblée

Présidé par Alexandre Winter,
avec la participation de la chorale
de l'Independent Presbyterian Church
de Birmingham, Alabama.

10 Uhr AUDITOIRE CALVIN:

Culte pour les enfants (seuls ou en famille)

Coordonné par l'équipe du Ministère
Cantonal Enfance

11.15 Uhr COUR SAINT-PIERRE:

Apéritif sous tente



WEITERE VERANSTALTUNGEN



BONHOEFFER-ORATORIUM

Samstag, 16. Mai 2026, 18 Uhr

Am 9. April 1945 vor 81 Jahren wurde der Theologe und Widerstandskämpfer Dietrich Bonhoeffer im KZ Flossenbürg hingerichtet. Aus diesem Anlass wird der Kleine Chor aus Burgdorf unter der Leitung von Ilsabe Bartels-Kohl das Liedoratorium von Matthias Nagel (Musik) und Dieter Stork (Text) in der Lutherischen Kirche Genf aufführen. Biographische Stationen des Lebens Dietrich Bonhoeffers werden von einem Sprecher vorgetragen, ein Chor singt in unterschiedlichen Liedformen seine Originaltexte und wird begleitet von einem Streichquartett, Saxophon, Klavier und Schlagzeug. In der heutigen Zeit ist es notwendiger denn je, an diesen aufrichtigen und mutigen Menschen zu erinnern.

Kleiner Chor Burgdorf,

Leitung: Ilsabe Bartels-Kohl.

Sprecher: Matthias Paul

LUTHERISCHE KIRCHE GENF

Eintritt frei. Kollekte am Ausgang.

ÖKUM. BIBELCAFÉ

Dienstag, 5. Mai um 15 Uhr

Mit Ulrike Teigeler.

ST-BONIFACE, AVENUE DU MAIL 14

JASSEN

Mittwoch, 6. Mai um 14 Uhr

Offenes Jassen und andere
Gesellschaftsspiele.

Ohne Anmeldung.

GEMEINDEHAUS

LITERATURKREIS

Montag, 11. Mai um 10 Uhr

Buch wird noch bekanntgegeben.

Ohne Anmeldung.

GEMEINDEHAUS

MITWOCHESTREFF – LES MOUILLES

Mittwoch, 13. Mai um 14.30 Uhr

RESTAURANT „EMS LES MOUILLES“

Chemin des Mouilles 3, Petit-Lancy.

Tram 14, Bus 21, 22, 23, 40, 42,

Haltestelle 'Les Esserts'.

AUSFLUG THUNERSEE UND HEILKRÄUTER-GARTEN

Freitag, 15. Mai

Ausweichdatum bei schlechter Witterung:

Freitag, 29. Mai

Besichtigung Erlebnis Garten Hilterfingen.

Treffpunkt 8.20 Uhr Gare Cornavin,

Gleis 5. Abfahrt 8.35 Uhr Richtung Zürich.

Anmeldung obligatorisch bis 11. Mai bei

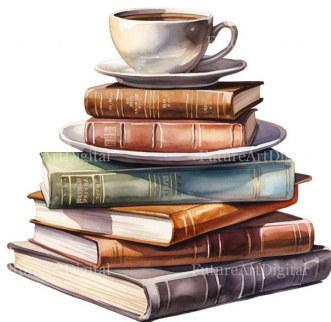
Jutta Hany oder im Gemeindesekretariat.



BÜCHERAUSTAUSCHRUNDE

Freitag, 15. Mai, 14.30 bis 15.30 Uhr

Hast Du ausgelesene Bücher in
verschiedenen Sprachen, die du gern zur
Verfügung stellen und für unbekannte neue
Geschichten eintauschen möchtest? Bist
Du einfach neugierig? Wir möchten in
gemütlicher Atmosphäre Bücher
empfehlen, daraus vorlesen und
untereinander austauschen. Dazu gibt es
Stärkung in Form von Kuchen und Kaffee.
TEMPLE DE LA MADELEINE



GYM DOUCE, YOGA & PAUSE-CAFÉ

Dienstag, 19. Mai um 9.30 Uhr

Leitung: Marie Liechi und Henri Flüeli.

TEMPLE DE MONTBRILLANT

Rue Baulacre 14–16, 1202 Genève

TPG arrêt Baulacre (ligne 5)

oder arrêt Grottes (ligne 8)

MITTAGSTISCH

Mittwoch, 20. Mai um 12 Uhr

Restaurant Cave Valaisanne,

Boulevard Georges-Favon 23

Anmeldung bis 18. Mai bei Jutta Hany

oder im Gemeindesekretariat.

BIBELARBEIT BILINGUE

Mittwoch, 27. Mai um 10 Uhr

Mit Henri Flüeli und Jutta Hany.
TEMPLE DE MONTBRILLANT
Rue Baulacre 14–16, 1202 Genève
TPG arrêt Baulacre (ligne 5)
oder arrêt Grottes (ligne 8)

MITTWOCHSTREFF – LIOTARD

Mittwoch, 27. Mai um 15 Uhr

RESTAURANT „EMS LIOTARD“
Rue Liotard 78
Tram 14 und 18, Haltestelle ‘Vieuxseux’

ASSEMBLÉE DE L'ÉGLISE 2026

Freitag, 29. Mai bis Sonntag, 31. Mai

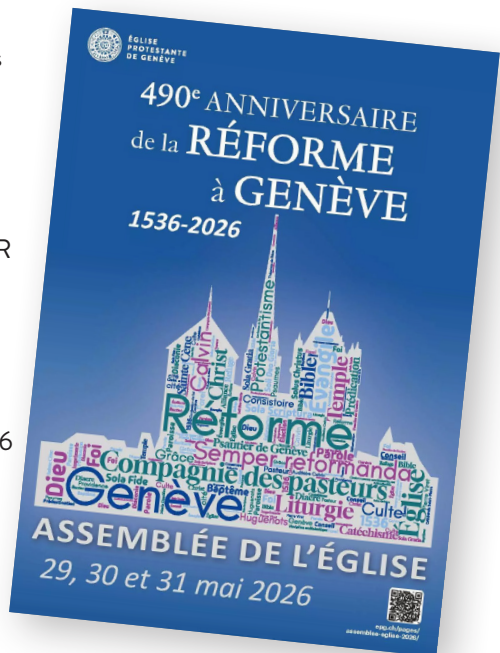
En cette année 2026, l'Église protestante de Genève (EPG) célèbre le 490^e anniversaire de l'adoption de la Réforme à Genève. Cet anniversaire constituera le fil conducteur de l'Assemblée de l'Église, temps fort annuel de rencontre et de célébration pour l'EPG. Les festivités débiteront en musique avec des concerts d'orgue et de gospel à la CATHÉDRALE SAINT-PIERRE respectivement les vendredi 29 et samedi 30 mai. Elles se poursuivront le dimanche 31 mai avec les traditionnels cultes de l'Assemblée de l'Église à 10 h, suivi d'un apéritif au COUR SAINT-PIERRE et d'un spectacle au TEMPLE DE LA MADELEINE. Les festivités se termineront dimanche en fin de journée avec un concert d'orgue à la cathédrale. Programme détaillé sur www.epg.ch/pages/assemblee-eglise-2026

SENIORENFERIEN

Vom 20. bis 24. September 2026
im Hotel Ländli in Oberägeri.

Anreise per Zug. Gutes Essen, frische Luft und Entspannung. Zur inneren Stärkung laden Gebetszeiten und Andachten der Schwesterngemeinschaft Ländli ein. Es stehen nur noch wenige Zimmer zur Verfügung, daher bitten wir um rasche Anmeldung bis 5. Mai bei Jutta Hany oder im Gemeindesekretariat.

Kosten Halbpension ca. 750.– CHF
p.P. EZ | 600.– CHF p.P. DZ.
Dazu kommen noch Kosten für Fahrt, Ausflüge, usw.



ESPACE MADELEINE

CONCERT DE L'ENSEMBLE VOCAL LA PSALLETTE

Dimanche 3 mai, 17h

Œuvres de Gjielo, Reichel et une création mondiale de Didier Godel « Verbum Caro ».

Billetterie : www.psallette.ch

OFFICE ŒCUMÉNIQUE DU MERCREDI

6, 13, 20 et 27 mai

de 12h30 à 13h

avec le Pasteur Emmanuel Rolland et l'Abbé Thierry Schelling.

DANSES DU MONDE POUR SENIORS

Judi 7, 21 et 28 mai

de 14h à 15h

avec Claude Golovine, Regula Büchler, Jutta Hany.

TRICOT-THÉ

les jeudis, de 15h à 17h,

sauf 14 mai (Ascension)

avec Jutta Hany.

Point de rencontre pour tricoter, discuter ou simplement s'asseoir un moment et boire un café ou un thé.

PARTAGE MÉDITATIF

Vendredi 8, 22 et 29 mai

de 12h30 à 13h

Proposé par l'équipe de l'Espace Fusterie.

CONCERTS DU CHOEUR DE PONTVERRE & GENEVA BRASS

Vendredi 8 mai, 20h

Dimanche 10 mai, 17h

Gloria de Vivaldi et œuvres de Haendel, Crausaz, Rutter et Pärt.

Direction : Marie-Isabelle Pernoud

Billetterie : www.pontverre.ch

RENCONTRES BAROQUES

Mercredi 13 mai, 16h

Venez écouter 30 minutes de musique jouée par les élèves du décanat des instruments anciens du Conservatoire populaire de Genève.

Entrée libre.

RENCONTRES AUTOUR DE LIVRES/

BÜCHERAUSTAUSCHRUNDE

Vendredi 15 mai de 14h30 à 15h30

avec Edith Simon

CONCERT DE PRINTEMPS MUSICÂME

Judi 21 mai, 20h

Quatuor de cordes et flûte solo.

Œuvres de Vivaldi, Bach, Mozart, Saint-Saëns et autres.

Billetterie : www.musicamefrance.com

Mai 2026

CONCERT DU CHŒUR ARTE MUSICA AVEC L'ENSEMBLE BAROQUE DU LÉMAN

Un concert immersif – musique et lumières.

Vendredi 29 mai, 20h

« De Vienne à Venise »

Direction : Edith Ioja

Billetterie : www.artemusica.ch

UN AUTEUR UN LIVRE

Samedi 30 mai, 11h

Mary Balmory présente

« Ce lieu que nous ne connaissons pas ».

Rencontre animée par Blaise Menu et Pascal Desthieux.

Entrée libre.

CLAVECIN & CO

Samedi 30 mai, de 14 à 17h

Découverte de l'univers du clavecin, ses cordes pincées et son timbre ciselé, lors d'un événement musical organisé par le Conservatoire populaire.

Programme complet :

www.conservatoirepopulaire.ch

PIÈCE DE THÉÂTRE – L'HOMME QUI MARCHE ET AUTRES MARCHEUR-EUSE-S

Dimanche 31 mai, 14h

Adaptation théâtrale du livre « L'homme qui marche » de Christian Bobin

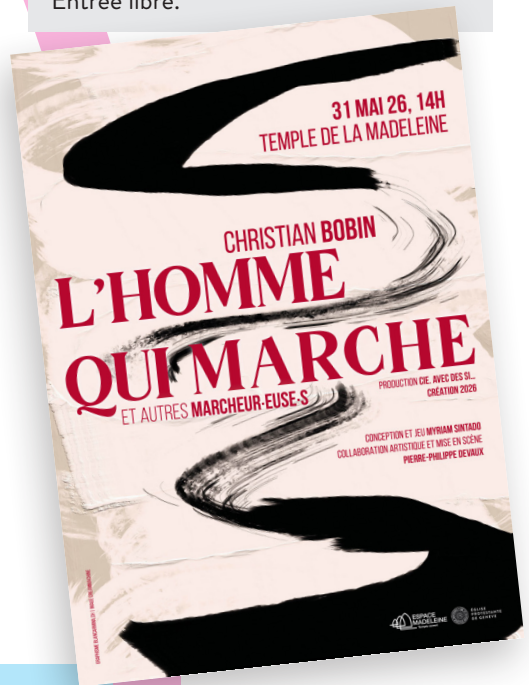
Conception et jeu : Myriam Sintado

Collaboration artistique et mise en

scène : Pierre-Philippe Devaux

Production : Cie. Avec des si...

Entrée libre.



KALENDER

Informationen unter ref-genf.ch

MAI 2026

REGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN IM TEMPLE DE LA MADELEINE

Offene Kirche Madeleine | Temple ouvert

DIENSTAG BIS SAMSTAG, 12 BIS 17 UHR

Aktuelles Programm: www.espace-madeleine.ch

AGORA

DIENSTAGS 14 – 17 UHR

Permanence de l'Aumônerie genevoise
œcuménique auprès des requérants d'asile

Office œcuménique du mercredi

MITTWOCHS 12.30 UHR

avec Emmanuel Rolland et Thierry Schelling

Kreistänze

DONNERSTAGS 14 – 15 UHR

(AUSSER 14. MAI)

mit Claude Golovine, Regula Büchler, Jutta Hany

Treffpunkt „Tricot-Thé“

DONNERSTAGS 15 – 17 UHR

(AUSSER 14. MAI)

mit Jutta Hany

Partage méditatif

FREITAG, 8., 22. UND 29. MAI, 12.30 UHR

avec l'équipe de l'Espace Fusterie

MONATSKALENDER

SONNTAG, 3. MAI, 17 UHR

Konzert: Ensemble Vocal La Psallette

TEMPLE DE LA MADELEINE

S.8

DIENSTAG, 5. MAI, 15 UHR

Ökum. Bibelcafé

ST-BONIFACE

S.6

MITTWOCH, 6. MAI, 14 UHR

Offenes Jassen und andere Gesellschaftsspiele

GEMEINDEHAUS

S.6

FREITAG, 8. MAI, 20 UHR

SONNTAG, 10. MAI, 17 UHR

Konzert: Chœur de Pontverre & Geneva Brass

TEMPLE DE LA MADELEINE

S.8

SAMSTAG, 9. MAI, 18 UHR (!)

Ökum. Gottesdienst zum Wochenschluss

TEMPLE DE LA MADELEINE

S.4

MONTAG, 11. MAI, 10 UHR

Literaturkreis

GEMEINDEHAUS

S.6

MITTWOCH, 13. MAI, 14.30 UHR

Mittwochstreff – Les Mouilles

RESTAURANT „EMS LES MOUILLES“

S.6

MITTWOCH, 13. MAI, 16 UHR

Rencontres Baroques

TEMPLE DE LA MADELEINE

S.8

Öffnungszeiten Gemeindesekretariat:
Montag, Mittwoch und Donnerstag, jeweils 9–12 Uhr

GEMEINDEHAUS

Rue Jean-Sénébier 8 – 1205 Genève

DONNERSTAG, 14. MAI

10 UHR Café-Croissant

11 UHR Ökum. Gottesdienst zur Auffahrt

ACHTUNG: IM GEMEINDEHAUS **S.4**

FREITAG, 15. MAI, 8.20 UHR

Ausflug Thunersee u. Heilkräuter-Garten

GARE CORNAVIN **S.6**

FREITAG, 15. MAI, 14.30 UHR

Bücheraustauschrunde

TEMPLE DE LA MADELEINE **S.6**

SAMSTAG, 16. MAI, 18 UHR

Bonhoeffer-Oratorium

LUTHERISCHE KIRCHE **S.5**

DIENSTAG, 19. MAI, 9.30 UHR

Gym Douce, Yoga & Pause-Café

TEMPLE DE MONTBRILLANT **S.6**

MITTWOCH, 20. MAI, 12 UHR

Mittagstisch

CAVE VALAISANNE **S.7**

DONNERSTAG, 21. MAI, 20 UHR

Konzert: Musicâme

TEMPLE DE LA MADELEINE **S.9**

SONNTAG, 23. MAI, 17 UHR

Gottesdienst am Vorabend zu Pfingsten

TEMPLE DE LA MADELEINE **S.4**

TEMPLE DE LA MADELEINE

Rue de la Madeleine 15 – 1204 Genève

MITTWOCH, 27. MAI, 10 UHR

Bibelarbeit bilingue

TEMPLE DE MONTBRILLANT **S.7**

MITTWOCH, 27. MAI, 15 UHR

Mittwochstreff – Liotard

RESTAURANT „EMS LES MOUILLES“ **S.7**

FREITAG, 29. MAI, 20 UHR

Konzert: Chœur Arte Musica avec l'Ensemble

Baroque du Léman

TEMPLE DE LA MADELEINE **S.9**

FREITAG, 29. MAI BIS SONNTAG, 31. MAI

Assemblée de l'Eglise 2026

S.7

SAMSTAG, 30. MAI, 11 UHR

Un auteur, Un livre

TEMPLE DE LA MADELEINE **S.9**

SAMSTAG, 30. MAI, 14 BIS 17 UHR

Clavecin & Co

TEMPLE DE LA MADELEINE **S.9**

SONNTAG, 31. MAI, 10 UHR

Culte cantonal – Assemblée de l'Eglise 2026

CATHEDRALE SAINT-PIERRE **S.4**

SONNTAG, 31. MAI, 14 UHR

Theater: L'homme qui marche

TEMPLE DE LA MADELEINE **S.9**

Pfarramt

Katharina Vollmer
Termine nach Absprache
T 022 310 47 29
katharina.vollmer@protestant.ch

Besuchsdienst

Jutta Hany-Lussi
T 079 656 13 93
jutta.hany@ref-genf.ch

Kirchgemeinderat

Präsidentin: Beatrix Sassòli
T 022 793 24 56
beasass@bluewin.ch

Sekretariat • Gemeindehaus

Monique Sieber
Rue Jean-Sénebier 8 • 1205 Genève
Mo, Mi, Do, 9–12 Uhr
T 022 310 47 29
monique.sieber@protestant.ch

Espace Madeleine

Coordinatrice
Silvia Fiorini
silvia.fiorini@ref-genf.ch
T 079 210 75 60

WIR BEGLEITEN DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE IM KANTON GENÈVE

Konto der Gemeinde

PostFinance
CH80 0900 0000 1200 1001 6



Code e-finance



Eglise
protestante
de Genève

GENF *Reformiert*